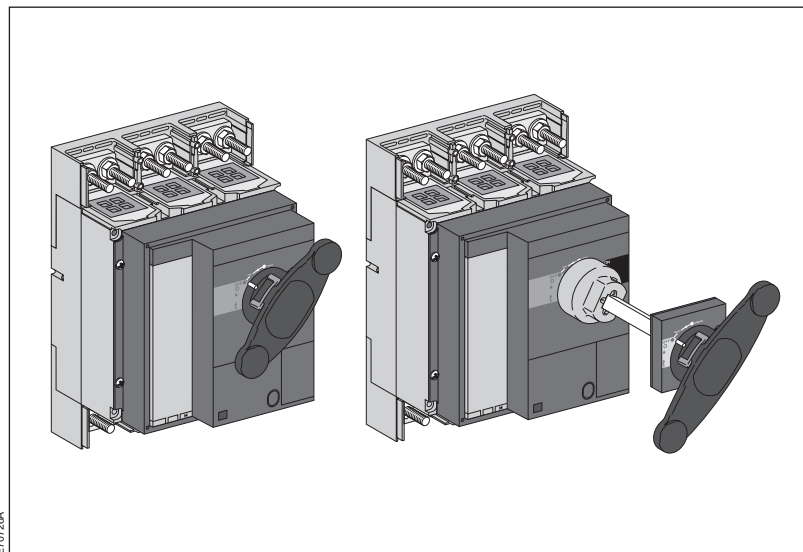


ComPacT NS630b-1600

- FR Notice d'installation
- EN Installation manual
- DE Montageanleitung
- IT Manuale d'installazione
- ES Instrucciones de instalación

Commande rotative directe et prolongée / Direct and extended rotary handle / Drehantrieb direkt, Türkupplung / Manovra rotativa diretta e rinviata / Mando rotativo directo y prolongado





Danger et avertissement / Danger and warning / Vorsicht Lebensgefahr / Norme di sicurezza e avvertenze / Instrucciones de seguridad

REMARQUE IMPORTANTE

■ L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.
■ Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.

PLEASE NOTE

■ Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
■ No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

BITTE BEACHTEN

■ Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.
■ Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.

NOTA IMPORTANTE

■ Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.
■ Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questi prodotti.

TENGA EN CUENTA

■ La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.
■ Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ECLAIR D'ARC ELECTRIQUE

■ Portez un équipement de protection personnelle adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462 ou aux textes équivalents applicables dans votre région du monde.
■ Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
■ Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. Verrouillez l'appareillage en position isolée.
■ Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
■ Installez des barrières de sécurité et affichez un signal de danger.
■ Remettez en place tous les équipements, les portes et les capots avant de remettre l'appareil sous tension.
Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

■ Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462 or local equivalent.
■ This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
■ Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. Lock the switchgear in the isolated position.
■ Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
■ Install safety barriers and display a danger sign.
■ Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN

■ Tragen Sie persönliche Schutzrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462 oder lokale Entsprechung.
■ Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden.
■ Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. Die Schaltanlage in die Trennung bringen.
■ Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.
■ Bringen Sie Sicherheitsbarrieren und einen Warnhinweis an.
■ Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

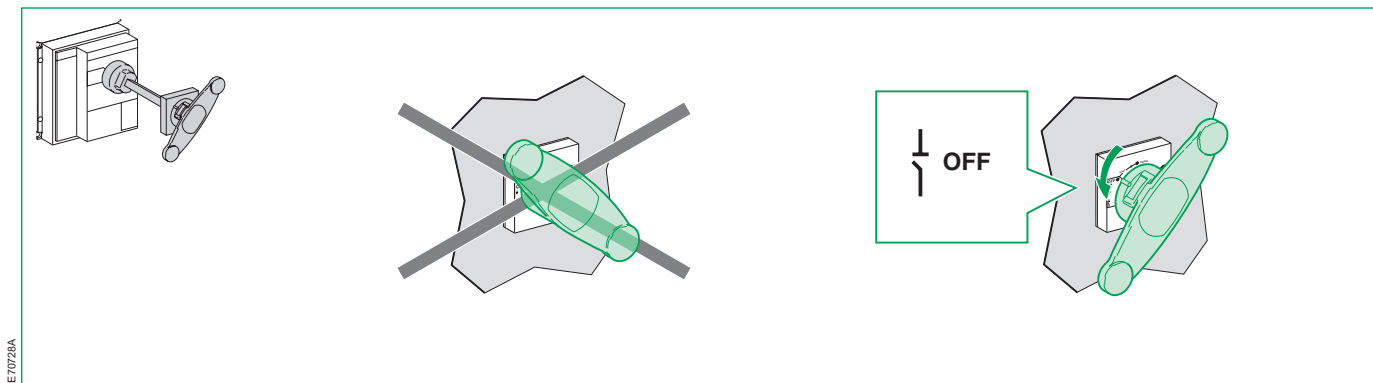
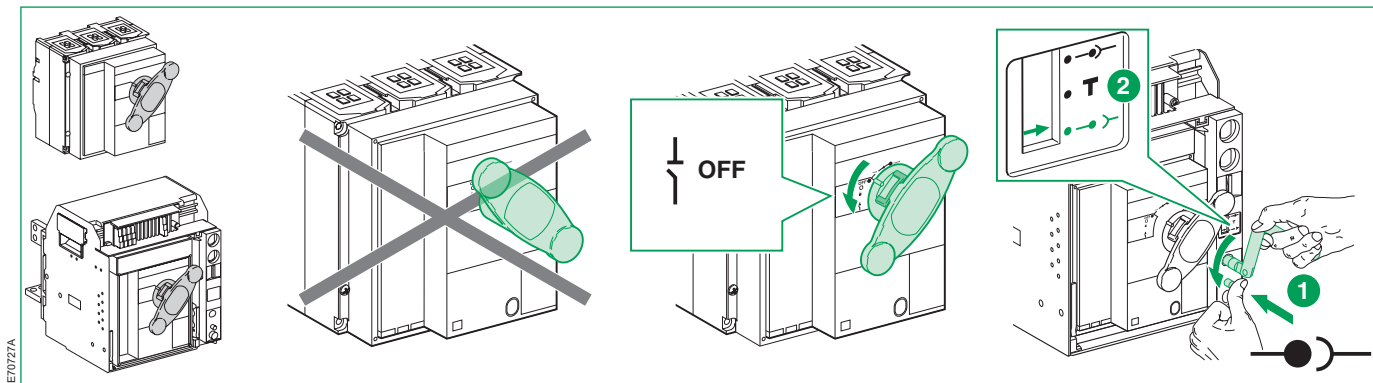
RISCHIO DI SCARICA ELETTRICA, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO

■ Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462 o le norme equivalenti nel paese di installazione.
■ Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati.
■ Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. Bloccare l'interruttore in posizione isolata.
■ Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rivelatore di tensione correttamente tarato.
■ Installare barriere di sicurezza e apporre un segnale di pericolo.
■ Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione.
Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

■ Utilice el equipo de protección personal (PPE) adecuado y siga las recomendaciones para el trabajo seguro con dispositivos eléctricos. Consulte NFPA 70E, CSA Z462 o la norma local equivalente.
■ Solo el personal de electricidad cualificado podrá instalar, programar y realizar el mantenimiento del equipo.
■ Desconecte toda la alimentación de este equipo antes de trabajar en él o en su interior. Bloquee la aparatamiento eléctrica en la posición de aislamiento.
■ Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.
■ Instale barreras de seguridad y coloque un cartel de peligro.
■ Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las tapas antes de conectar la alimentación de este equipo.
El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

Avant toute intervention sur l'appareil / Before working on the device / Vor jeglichem Eingriff an dem Gerät / Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio / Antes de cualquier intervención sobre el aparato



Disjoncteur fixe et débrochable Fixed and drawout circuit breaker Leistungsschalter in Festeinbau und Einschubtechnik Interruttore fisso o estraibile Interruptor automático fijo o seccionable	1	Outillage nécessaire / Necessary tools / 3 Benötigtes Werkzeuge / Utensili necessari / Herramientas necesarias
	2	Installation / Installation / Installation / Installazione / 4-6 Instalación
	3	Principe de fonctionnement / Operating principle / 7-8 Funktionsweise / Principio di funzionamento / Principio de funcionamiento
	4	Cadenassage / Locking by padlock /Abschließbarkeit mit 9 Vorhängeschloß / Blocco a lucchetti / Enclavamiento por candado
Accessoires et auxiliaires	5	Verrouillage par serrures/ Locking by keylock / 10-12 Abschließbarkeit mit Zylinderschloß / Blocco a serratura / Enclavamiento por cerradura
	6	Accessoire CNOMO / CNOMO Accessory / CNOMO Zubehör .. 13-14 Accessori CNOMO / Accesorio CNOMO
	7	Accessoires et contacts de signalisation / Accessories and 15-16 signalisation contacts / Zubehör und Meldekontakte/ Accessori e contatti di segnalazione / Accesorios y contactos de señalización

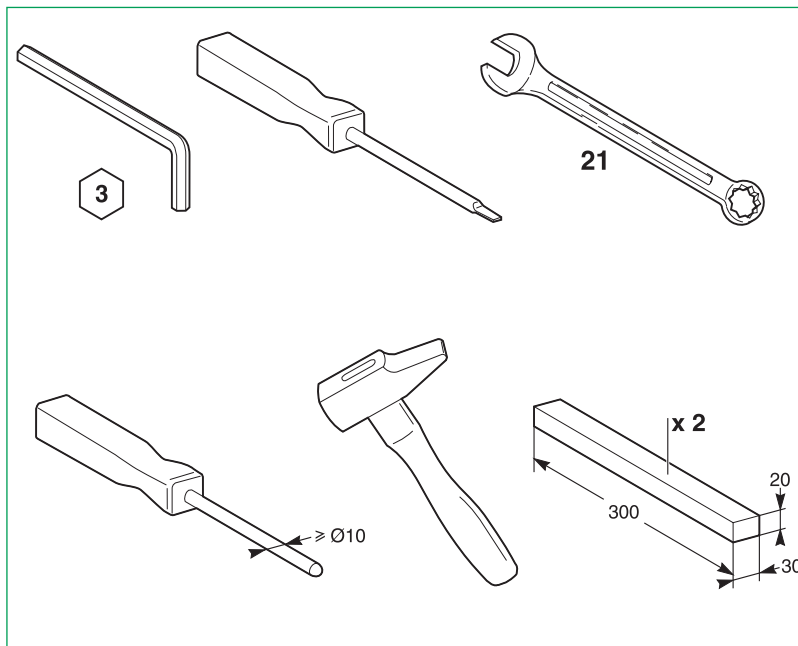
Clef 6 pans,
tournevis (Pozidrive n°1, 2 ou plat),
clef plate,
chasse goupille,
marteau,
cale (x2)

Hex key,
screwdriver (Pozidrive n°1, 2 or slotted),
combination wrench,
pin punch
hammer,
shim (x2)

Sechskantschlüssel,
Schraubendreher (Pozidrive Nr. 1, 2 oder Schlitz),
Maulschlüssel,
Splintreiber
Hammer,
Beilagscheibe (x2)

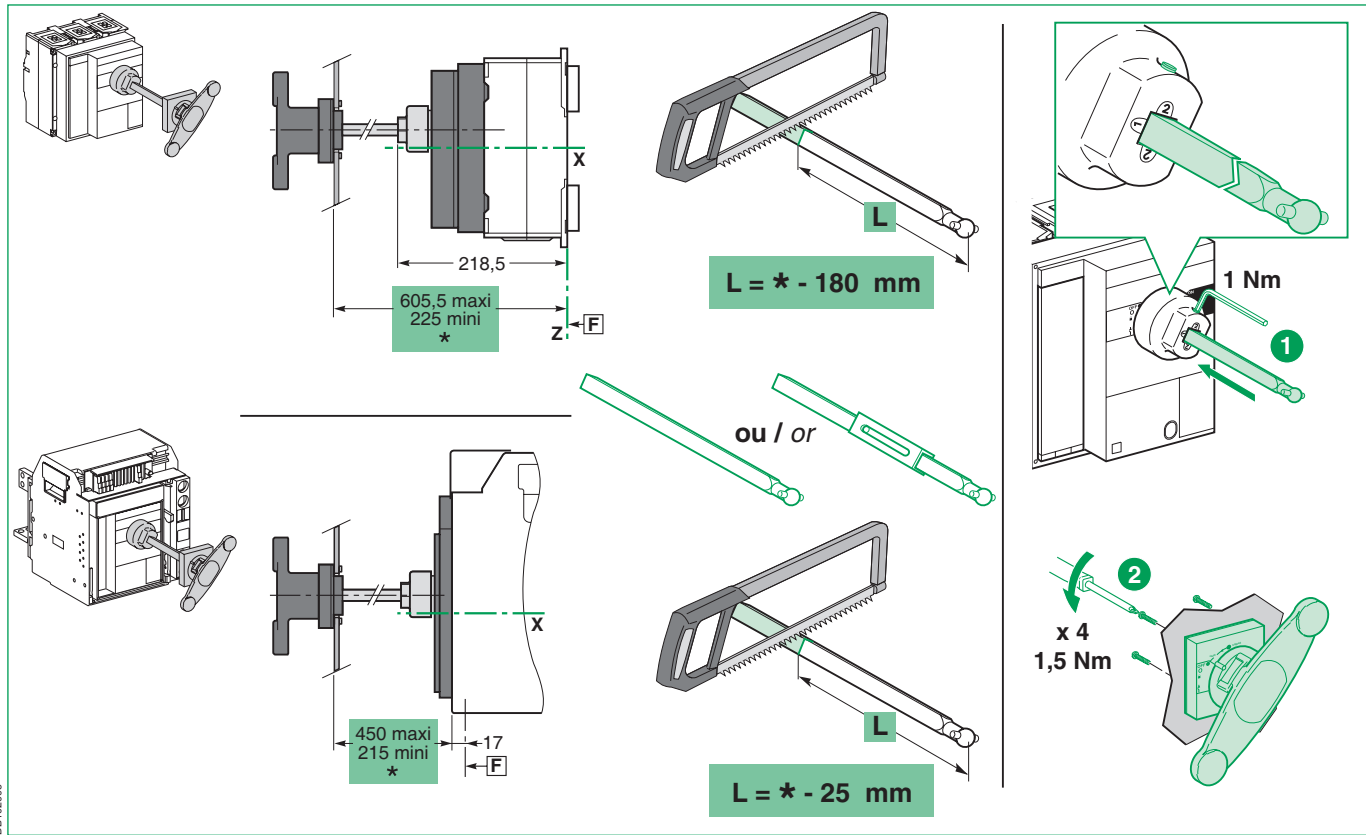
Chiave per viti a brugola,
cacciavite (Pozidrive n° 1, 2 o piatto),
chiave fissa,
rompere la pretranciatura
martello,
spessori in legno (x2)

Llave de allen,
destornillador (Pozidrive n° 1, 2 o plano),
Llave fija,
punzón plano
martillo,
cuñas (x2)



DBE117690

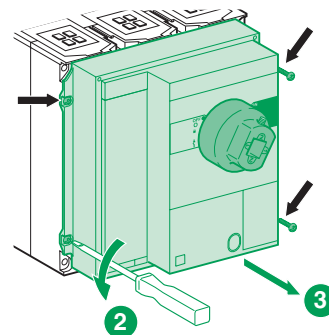
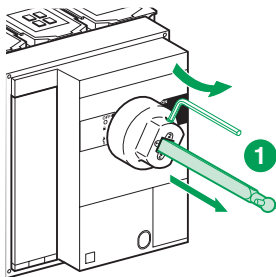
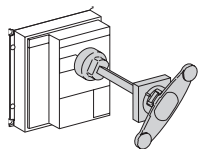
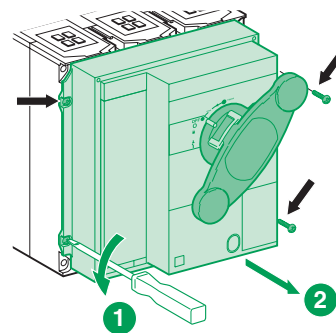
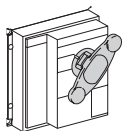
Installation / Installation / Installation / Installazione / Instalación



DB102203

Installation / Installation / Installation / Installazione / Instalación

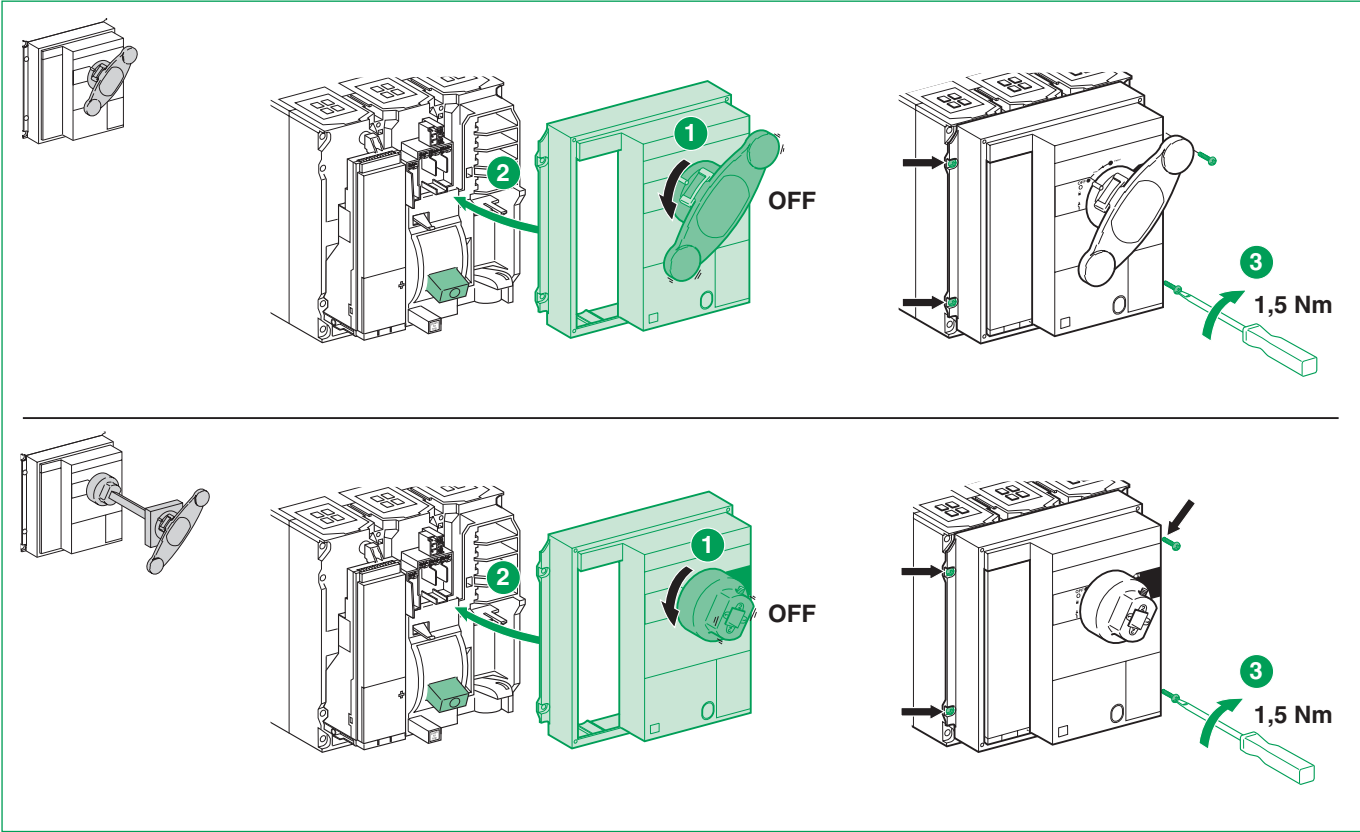
Démontage / Dismantling / Demontage / Smontaggio / Desmontaje



EP/31A

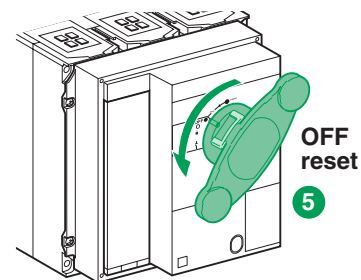
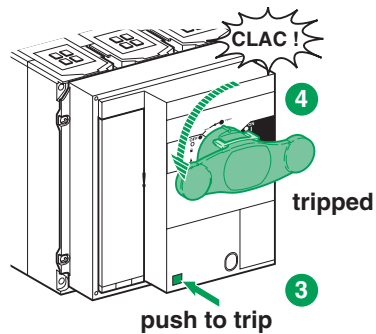
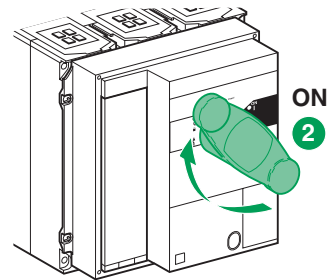
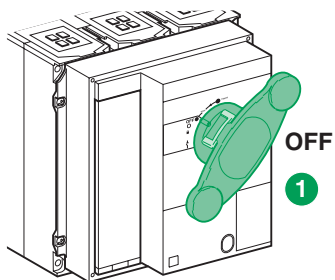
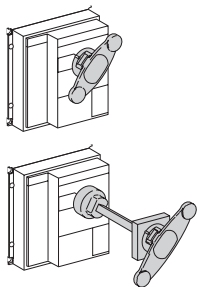
Installation / Installation / Installation / Installazione / Instalación

Montage / Mantling / Montage / Montaggio / Montaje



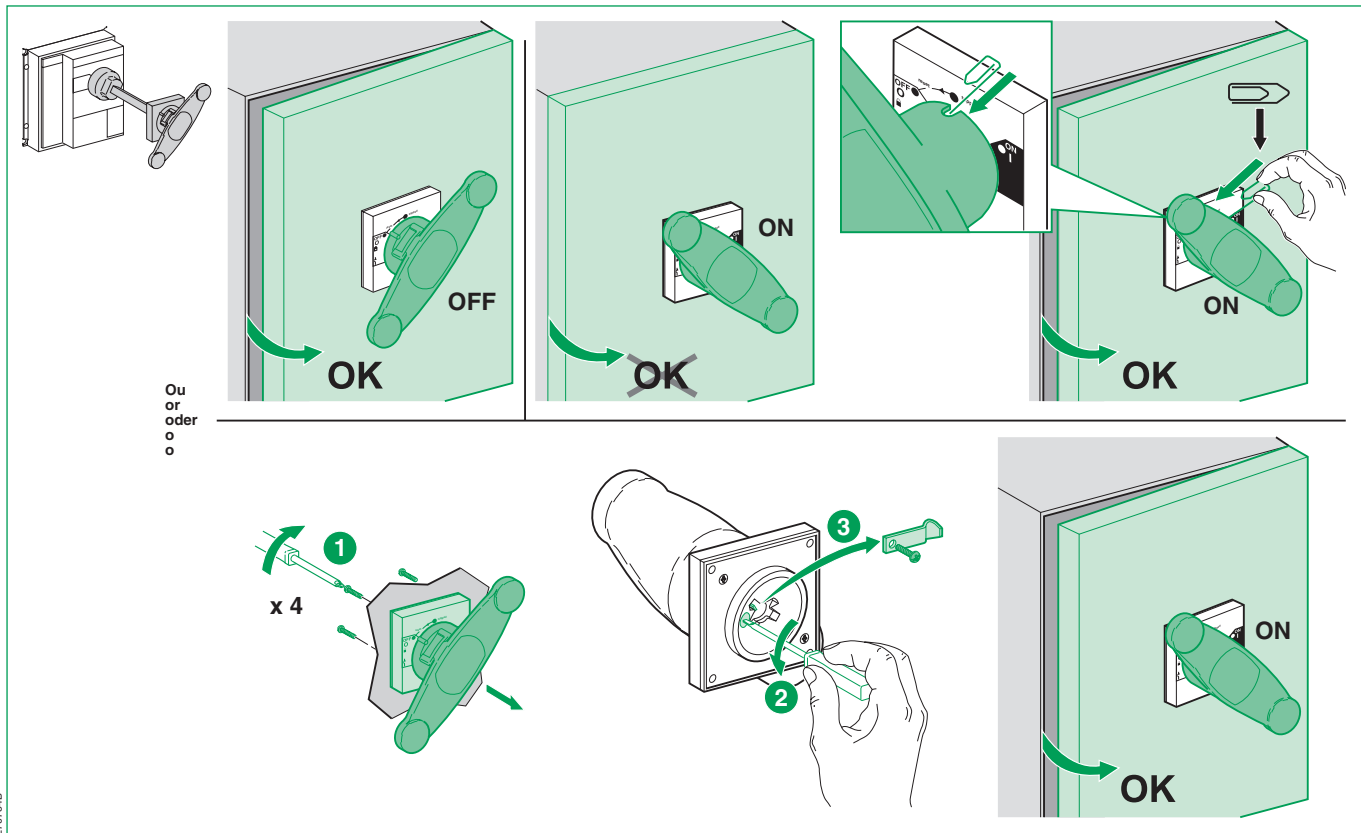
E70732A

Principe de fonctionnement / Operating principle / Funktionsweise / Principio di funzionamento / Principio de funcionamiento



E7073BA

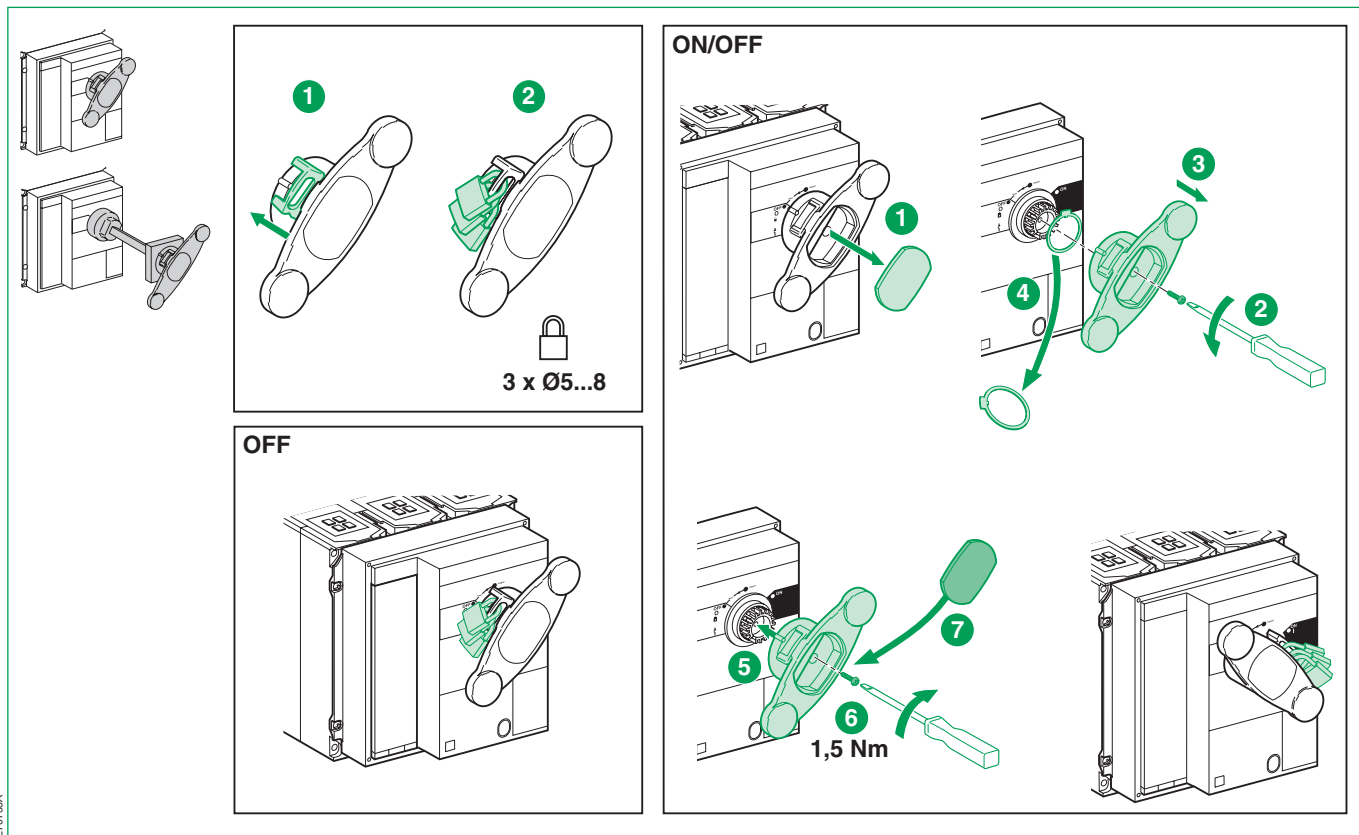
Verrouillage de porte / Door interlock / Türverriegelung / Blocco porta / Enclavamiento de puerta



Ou
or
oder
o
o

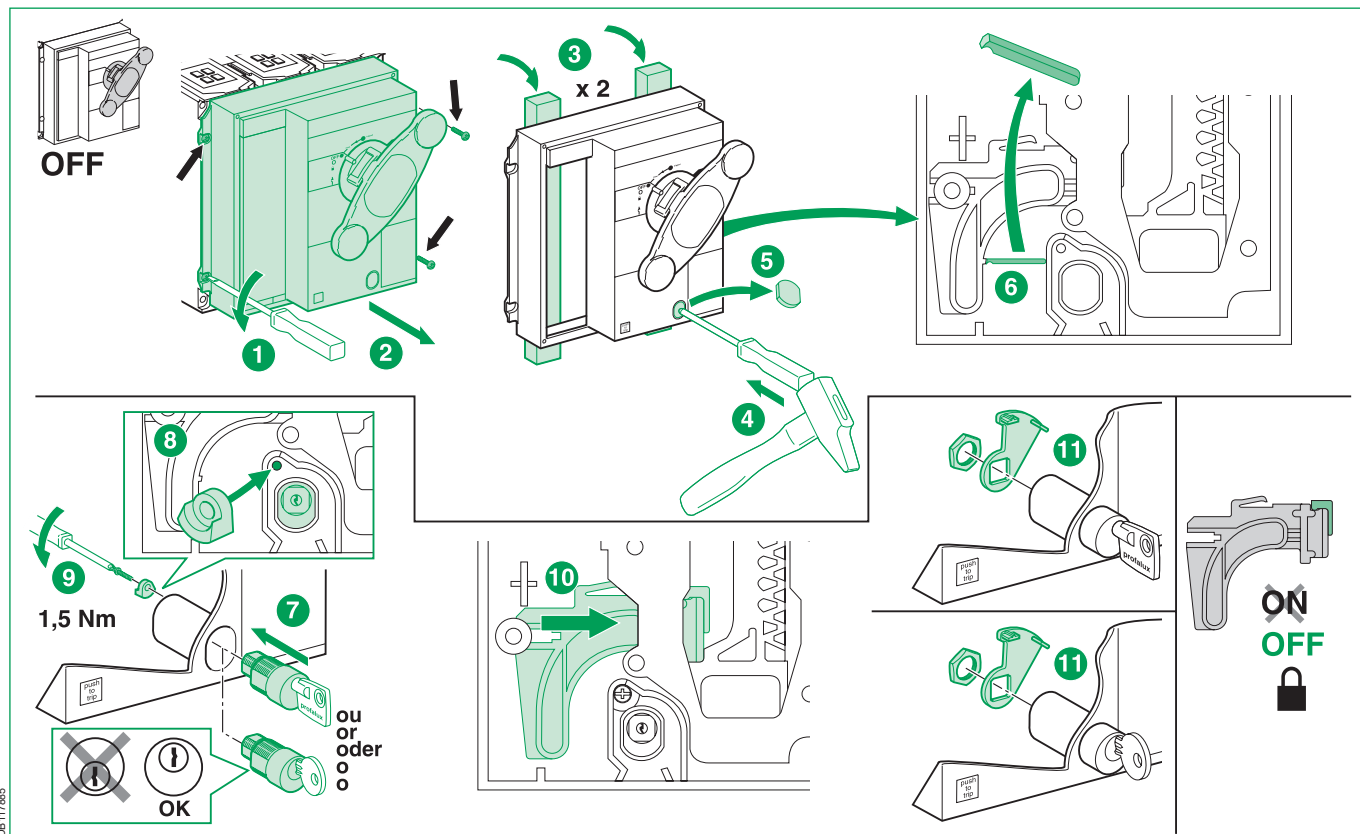
ET0724B

Cadenassage / Locking by padlock / Abschließbarkeit mit Vorhängeschloß / Blocco a lucchetti / Enclavamiento por candado

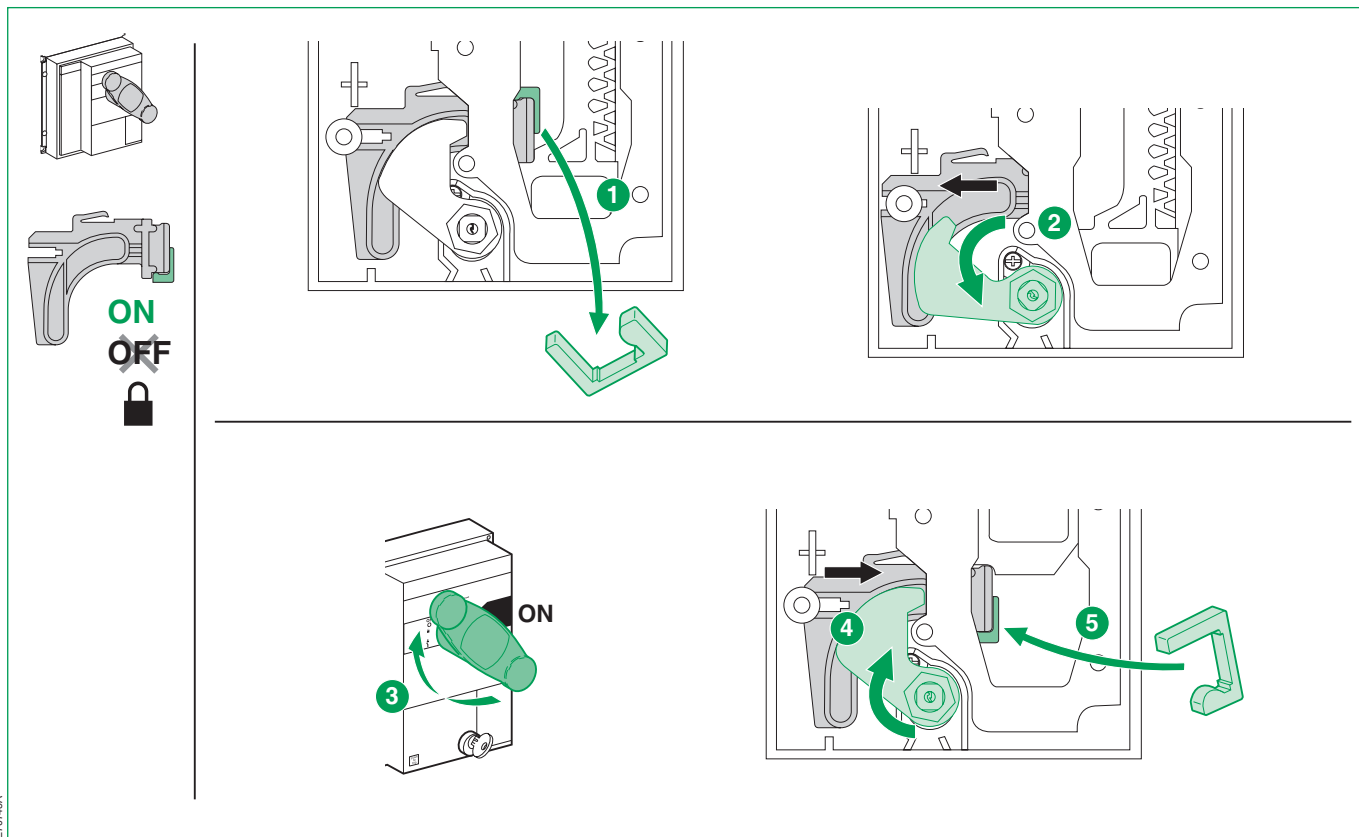


ET0756A

Verrouillage par serrures / Locking by keylock / Abschließbarkeit mit Zylinderschloß / Blocco a serratura / Enclavamiento por cerradura

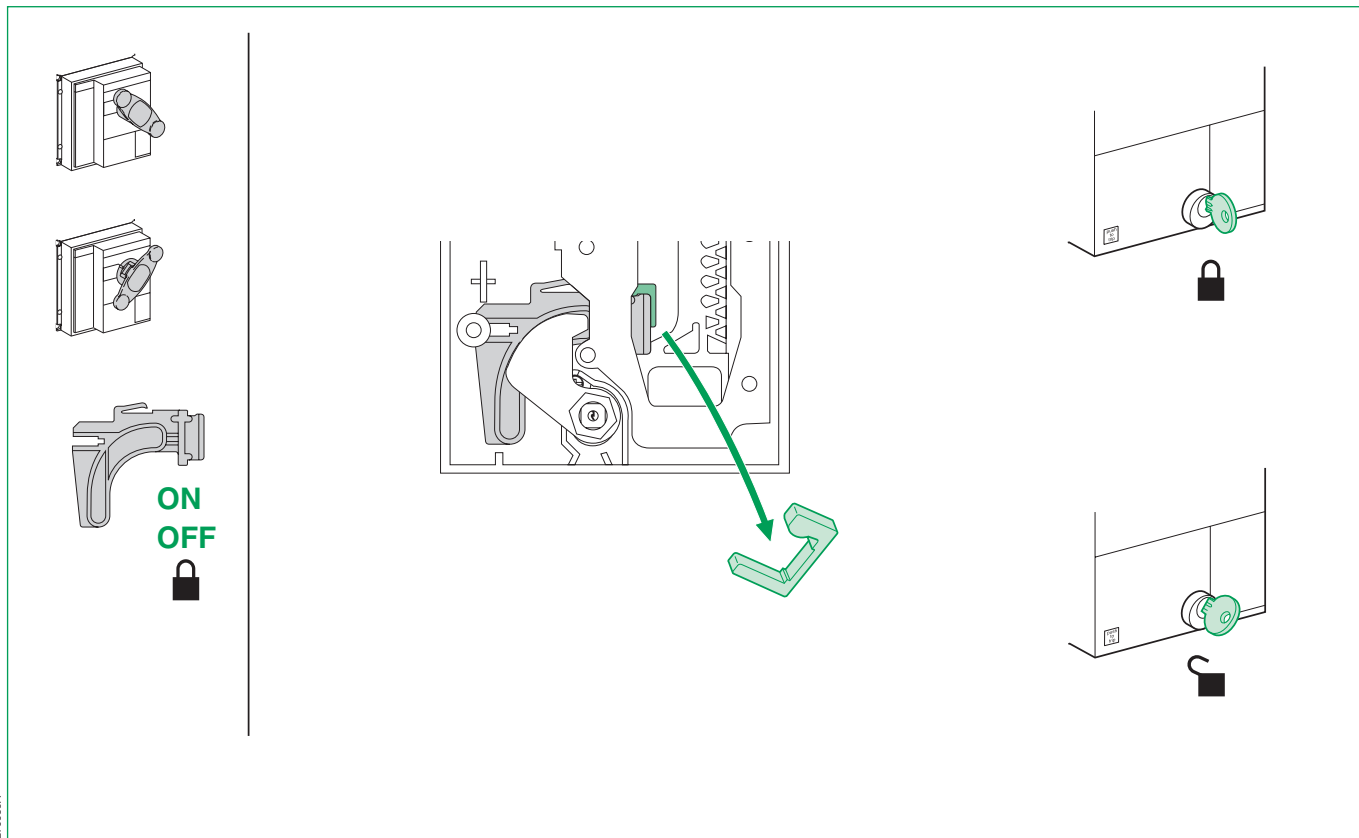


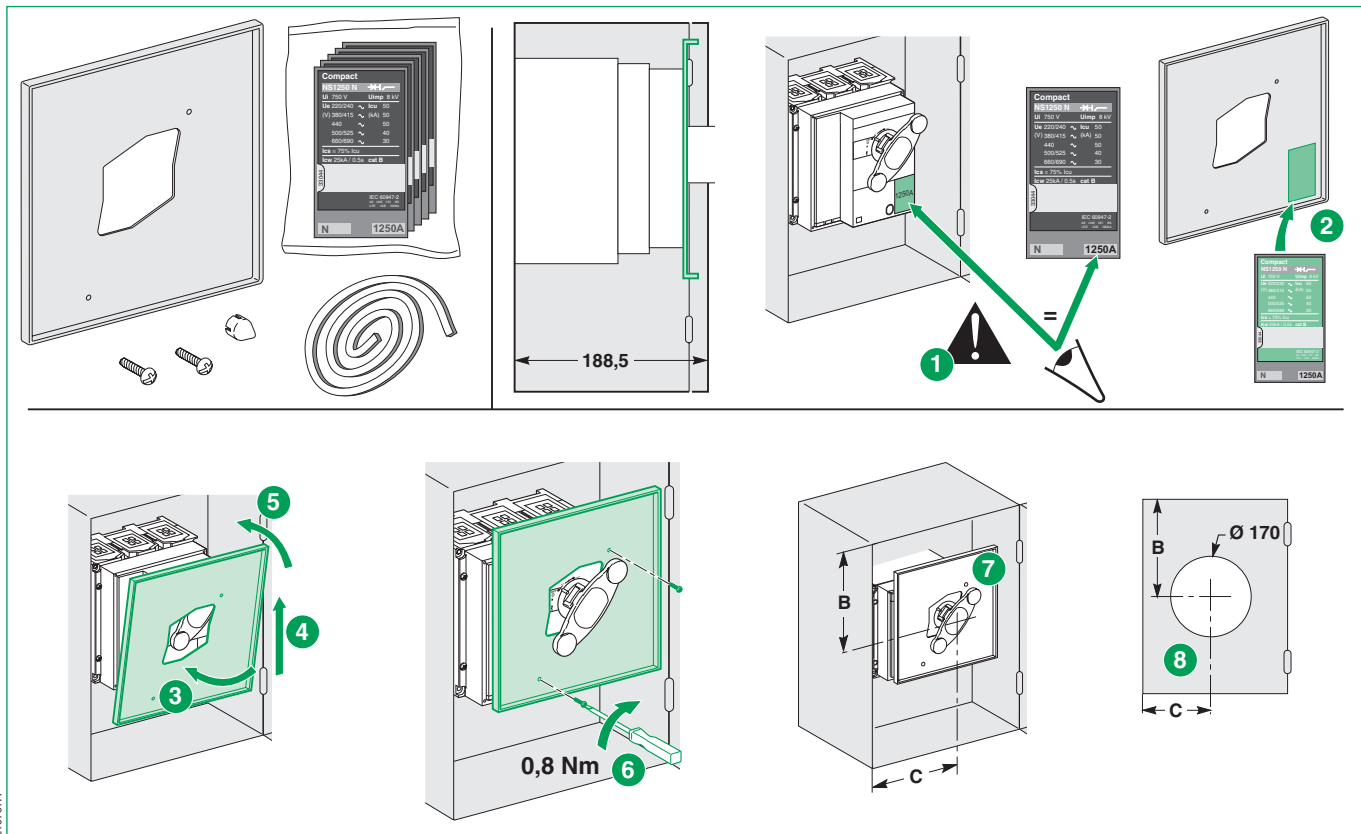
Verrouillage par serrures / Locking by keylock / Abschließbarkeit mit Zylinderschloß / Blocco a serratura / Enclavamiento por cerradura



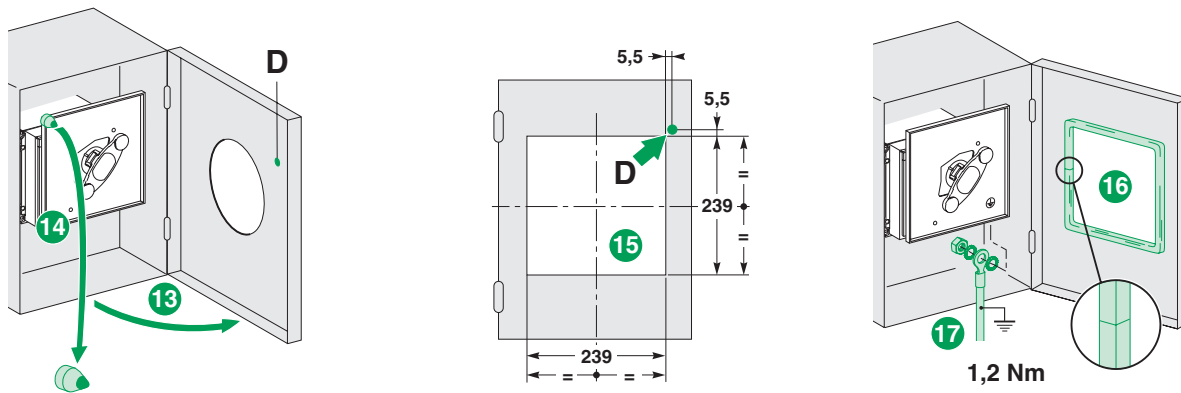
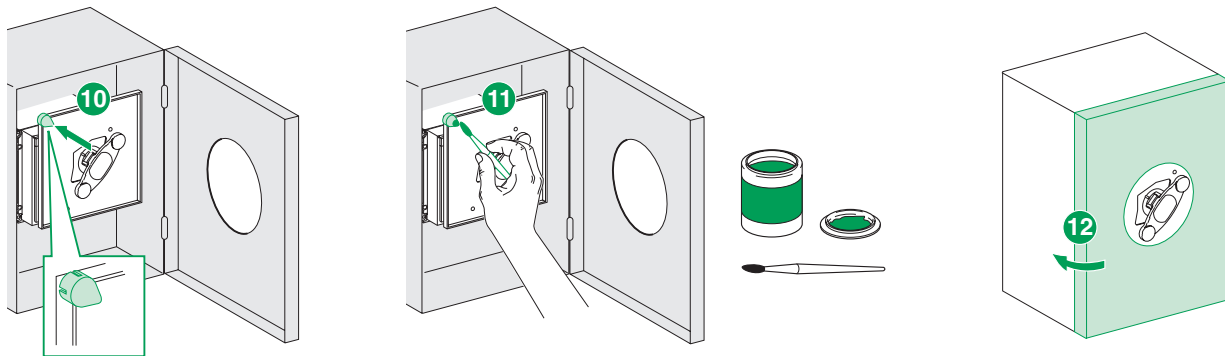
ET/015A

Verrouillage par serrures / Locking by keylock / Abschließbarkeit mit Zylinderschloß / Blocco a serratura /
Enclavamiento por cerradura



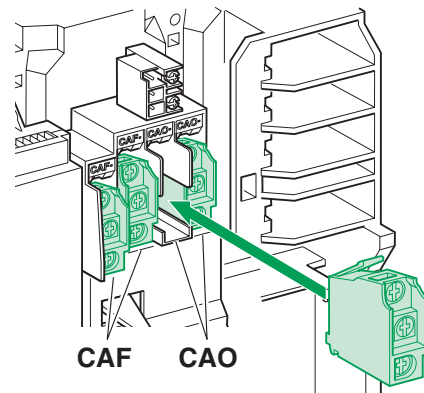
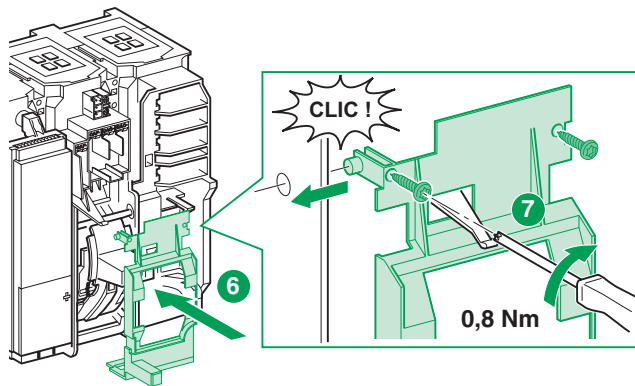
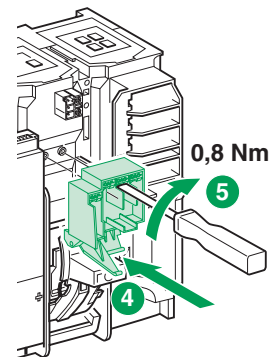
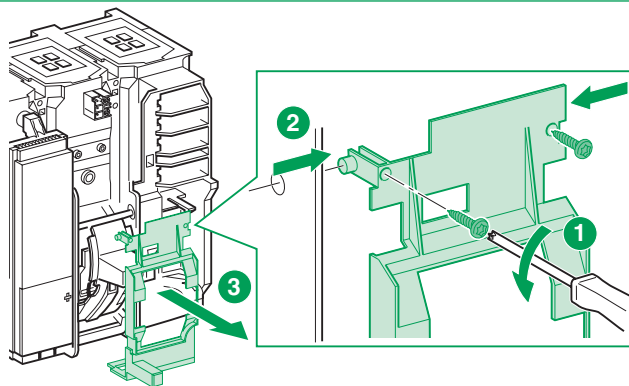


EP0737A

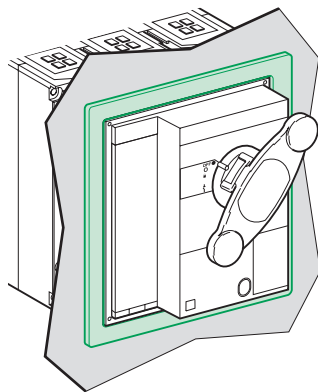


ET0946A

Accessoires et contacts de signalisation / Accessories and signalisation contacts / Zubehör und Meldekontakte / Accessori e contatti di segnalazione / Accesorios y contactos de señalización



ET/75BA



Schneider Electric Industries SAS

35, rue Joseph Monier
CS 30323
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex
www.se.com



Printed on recycled paper.

51201030AA-05

Schneider Electric Limited

Stafford Park 5
Telford, TF3 3BL
United Kingdom
www.se.com/uk

**UK
CA**

Designed by: Schneider Electric
Printed by:

**Уполномоченный поставщик в РФ:
АО «Шнейдер Электрик»**

Адрес: 127018, г. Москва, ул.
Двинцев, д.12, корп.1,
тел. +7 (495)777 99 88,
факс: +7 (495)777 99 94, 8-800-200-6446
www.se.com/ru

EAC